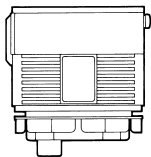


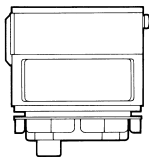


GARDENA®

lightline

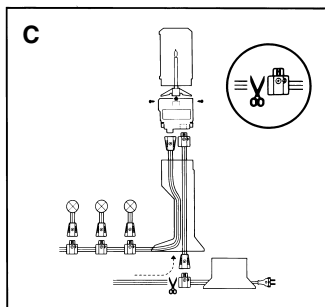
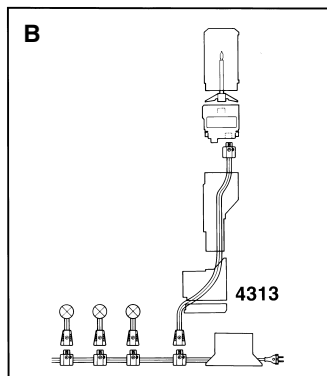
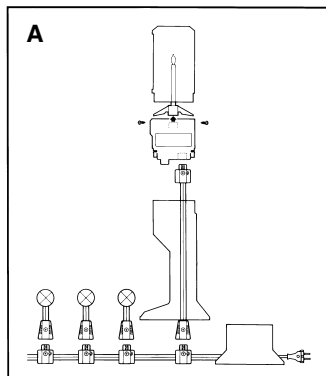
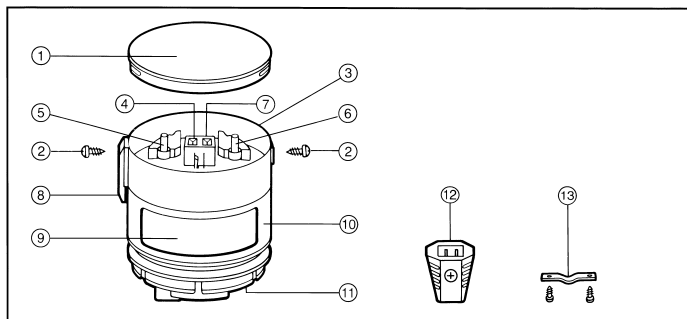


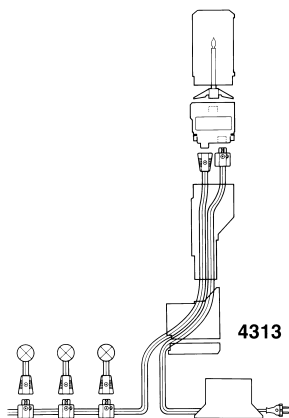
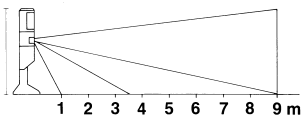
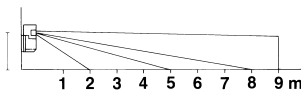
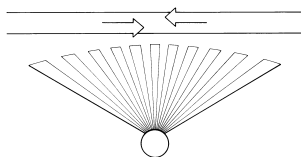
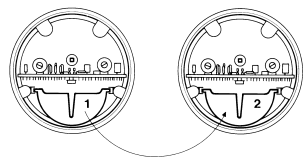
Art. 4233



Art. 4235

- D Betriebsanleitung**
Dämmerungssensor, Bewegungsmelder
-
- GB Operating Instructions**
Dusk Sensor with Timer, Motion Detector
-
- F Mode d'emploi**
Contacteur crépusculaire programmable, Contacteur à détection de mouvement programmable
-
- NL Instructies voor gebruik**
Lichtgevoeligheidssensor, bewegingsmelder
-
- SCAN Bruksanvisning**
Skumringssensor, bevegelsensensor
-
- I Istruzioni per l'uso**
Crepuscolare, rilevatore di movimento
-
- E Manual de instrucciones**
Sensor crepuscular, detector de movimientos
-
- P Instruções de manejo**
Sensor de Crepúsculo, Aviso de movimentação



D**F₁** ≤ 1 m**F₂** > 1 m**E****G**

D**Inhalt**

Betriebsanleitung
Garantie

Seite

5 - 12
65

SCAN**Innhold**

Bruksanvisning
Garanti

Side

36 - 42
67

GB**Contents**

Operating Instructions
Guarantee

Page

13 - 20
65

I**Indice**

Istruzioni per l'uso
Garanzia

Pagina

43 - 49
67

F**Contenu**

Mode d'emploi
Garantie

Page

21 - 28
65

E**Índice**

Manual de instrucciones
Garantía

Página

50 - 57
68

NL**Inhoud**

Instructies voor gebruik
Garantie

Pagina

29 - 35
66

P**Conteúdo**

Instruções de manejo
Garantia

Página

58 - 64
68

GARDENA *lightline* lichtgevoeligheidssensor, bewegingsmelder



1. Aanwijzingen bij de instructies voor gebruik

Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

Lees deze instructies voor gebruik voor het in gebruik nemen van uw installatie zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak uzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de produkten, het juiste gebruik en de veiligheidsstips.


2. Gebruiksdoeleinden

Het GARDENA *lightline* System is een 12 Volt laagspanningssysteem, dat uw tuin en terras sfeervol verlicht. U kunt naar eigen wens en ideeën de verschillende lampen uitkiezen, combineren en installeren. Dank zij het gebruik van de 12 Volt laagspanning is uw GARDENA *lightline* installatie veilig en ongevaarlijk.

3. Juiste gebruik

Het GARDENA *lightline* System is voor de verlichting met laagspanning van tuin en terras ontworpen. Het installeren van de lampen in binnenruimtes is niet toegestaan.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde instructies voor gebruik is een richtlijn voor het juiste gebruik van de apparaten.

 **Let op! De GARDENA *lightline* timers en sensoren zijn uitsluitend voor het gebruik met 12 Volt laagspanning ontworpen. Het aansluiten op 230 Volt is levensgevaarlijk!**

4. Technische gegevens

	Lichtgevoeligheidssensor art. 4233	Bewegingsmelder art. 4235
Spanning:	12 Volt laagspanning	12 Volt laagspanning
Schakelstroom max.:	10 A AC	10 A AC
Schakelcapaciteit max.:	100 W	100 W
Schemerdrempel:	3 - 100 Lux	3 - 80 Lux
Uitschakeltijd:	40 min. - 8 uur	1 - 30 min.
Toegestane temperatuur:	-20 °C - +50 °C	-20 °C - +50 °C
Reikwijdte:		max. 9 m
Opsporingshoek:		0 - 120°

5. Bedieningsonderdelen

- ① Deksel
- ② Schroeven voor het vastzetten van de deksel resp. lampekap
- ③ Opname voor het vastschroeven van de lampekap
- ④ Aansluitbus voor lamphouder
- ⑤ Regelaar voor de tijdstelling
- ⑥ Schemerschakelaar
- ⑦ Schroef voor het vastzetten van het bovenste deel van het huis.
- ⑧ Magneetschakelaar voor automatisch resp. handmatig gebruik
- ⑨ Zichtvenster (alleen art. 4233) resp. sensorfolie met daarachterliggende lens in lenshouder (alleen art. 4235)
- ⑩ Instelring voor lens bewegingsmelder (alleen art. 4235)
- ⑪ Opname voor bus van de aansluitkabel van de lamp
- ⑫ Vrije stekker voor de aansluiting van de aansluitkabel bij besturing van meerdere lampen
- ⑬ Trekontlasting voor de bevestiging van de aansluitkabel op de lampevoet resp. aan de muurhouder voor lampen (bij besturing van meerdere lampen)

6. Installatie

Met de GARDENA *lightline* timers en sensoren kunt u afzonderlijke maar ook meerdere lampen besturen. Daarbij dient u zich aan de volgende aanwijzingen te houden.

6.1. Besturing van afzonderlijke lampen

Bij de installatie van timers en sensoren in de lamp wordt alleen de desbetreffende lamp geactiveerd (afb. A). Lampen, die na het besturingsapparaat aangesloten zijn, worden niet geactiveerd.



Voorkom ringvorming.



Installeer besturingsapparaten zodanig, dat ze niet in de volle zon staan.

Montage in de lamp (afb. A)

- Maak de beide schroeven van de lampekap los ②.
- Verwijder de lampekap.
- Verwijder de lamphouder.
- Maak de bus los van de lamphouder ④.
- Steek de bus in de opname van het besturingsapparaat ⑪.
- Haal de deksel van het besturingsapparaat ①.
- Met behulp van de regelaar aan de bovenzijde van het besturingsapparaat kunt u inschakeltijd en de schemerdrempel instellen. Lees hiervoor punt 7 van deze instructies voor gebruik.
- Steek het besturingsapparaat in de kapopname en schroef beide vast.

- Steek de lamphouder op het besturingsapparaat.
- Zet de lampekop op het besturingsapparaat en zet deze met de beide schroeven vast.

U kunt in het verloop van een aansluitkabel/-streng meerdere lampen door middel van meerdere besturingsapparaten aansturen. Daarvoor moet u in iedere gewenste lamp een besturingsapparaat aanbrengen, zoals hierboven beschreven. Het besturingsapparaat activeert dan alleen de desbetreffende lamp.


Montage in de muurhouder voor lampen, art. 4313

Voor de lampen is er een muurhouder, art. nr 4313. In deze muurhouder kan een besturingsapparaat worden geïntegreerd (afb. B).

In de lampen heeft u de beschikking over ongeveer 70 cm kabel. Indien u de muurhouder op een grotere hoogte wilt aanbrengen, heeft u voor de verlenging van de kabel artikel 4302 nodig.

Voor het monteren van besturingsapparaten in de muurhouder gaat u hetzelfde te werk als bij de montage in de lampen (zie hierboven). Het besturingsapparaat wordt tussen de kapopname en de lampekop geïnstalleerd (afb. B). De muurhouder kan met schroeven van 5 x 45 mm en 6 mm pluggen aan de muur bevestigd worden.

6.2. Besturing van meerdere lampen met één besturingsapparaat

 **Indien meerdere lampen door het besturingsapparaat geactiveerd moeten worden, kan slechts een besturingsapparaat per kabelstreng en trafo-uitgang gebruikt worden.**

Bij deze aansluitmogelijkheid dient u er rekening mee te houden, dat het besturingsapparaat altijd direct na de transformator in de eerste lamp bevestigd wordt. Alleen zo kan worden gewaarborgd, dat alle lampen achter het besturingsapparaat (afb. C) ook daadwerkelijk geactiveerd worden.

Montage in de eerste lamp (afb. C)

- Verwijder de lampekop en lamphouder van de lamp, zoals onder punt 6.1. beschreven.
- Knip de kabel door zoals weergegeven op afbeelding C.
- Haal de kapopname van de lamp van de voet.
- Voer de afgeknipte kabel door de voet en de kapopname.
- Haal de vrije stekker ⑫ van het besturingsapparaat af.
- Verwijder de stekkerdeksel en leg de aansluitkabel zo op de snijcontacten, dat het einde van de kabel contact heeft met de schroefdraadhuls van de schroef.
- Druk de deksel vast op het onderste deel van de stekker en schroef deze vast.
- Neem de lamphouder uit de kapopname.
- Steek de aansluitkabel van de lamp in de opname aan het besturingsapparaat ⑪.

- Steek de stekker ⑫ met de aansluitkabel in de bus van het besturingsapparaat.
- Steek het besturingsapparaat in de kapopname en schroef beide vast.
- Neem de deksel ① van het besturingsapparaat en steek de lamphouder zo op het besturingsapparaat, dat de stekker van de lamphouder op de aansluitbus van het besturingsapparaat past.
- Door middel van de regelaar kunnen inschakeltijd en schemerdrempel worden ingesteld. Meer hierover in punt 7 „Ingebruikname van de besturingsapparaten”.
- Steek de lampekap op het besturingsapparaat en schroef deze vast.
- Bevestig de aansluitkabel met trekontlasting ⑬ daar waar de kabel uit de lampevoet komt.
- Aan de aan het besturingsapparaat aangesloten aansluitkabel kunt u nu de andere lampen aansluiten. Houdt hierbij echter rekening met de maximale aansluitwaarden.

Indien gewenst, kunt u het besturingsapparaat ook zonder lamp in de lampevoet installeren. Zet daarvoor het deksel ① op het besturingsapparaat.

Montage in de muurhouder voor lampen, art. 4313

U kunt het besturingsapparaat ook direct in de muurhouder voor lampen bevestigen (afb. D).

- Verwijder de trekontlasting van de lampevoet.
- Verwijder de kapopname met kabel en lampekap van de lampevoet.
- Verwijder het onderste deel van de muurhouder.
- Zet de kapopname met kabel en lampekap op de wandhouder.
- Knip de kabel door zoals weergegeven op afbeelding C.
- Bevestig de vrije stekker ⑫ van het besturingsapparaat, zoals hiervoor beschreven, aan het vrije kabeleinde.
- Haal de lampekap van de kapopname.
- Neem de lamphouder eraf en verwijder de aansluitkabel van de lamphouder.
- Steek de aansluitkabel nu in de opname aan het besturingsapparaat.
- Voer het einde van de aansluitkabel met stekker door de wandhouder en kapopname.
- Steek het onderste deel van de wandhouder op de wandhouder en schroef beide met de kapopname vast.
- Steek de stekker ⑫ op het besturingsapparaat.
- Steek het besturingsapparaat in de kapopname en schroef beide vast.
- Bevestig de kabel met trekontlasting daar waar de kabel uit de wandhouder komt.
- Steek de lamphouder in het besturingsapparaat.
- Met de regelaar van het besturingsapparaat kunt u inschakeltijd en schemerdrempel instellen. Zie hiervoor punt 7. Ingebruikname van de besturingsapparaten.
- Zet nu de lampekap op het besturingsapparaat en schroef deze vast.
- U kunt nu volgens afb. D de volgende lampen op de kabel aansluiten. Deze worden door het voorgeschakelde besturingsapparaat geactiveerd. Houdt echter rekening met de maximale aansluitwaarden.

7. Ingebruikname van de besturingsapparaten

Alle GARDENA *lightline* besturingsapparaten (art. 4233, 4235) zijn met een magneetschakelaar ⑧ uitgerust. Door het naar beneden schuiven van deze schakelaar (man.) stelt u het besturingsapparaat buiten werking. Hierdoor kunt u indien nodig de lampen constant laten branden (voor zover de trafo op het lichtnet is aangesloten).

Alle GARDENA *lightline* besturingsapparaten (art. nr. 4233, 4235) worden automatisch in werking gezet, zodra de transformator op het lichtnet aangesloten wordt. De lampen branden dan, totdat de ingestelde tijd (bewegingsmelder 1-30 min., lichtgevoeligheidssensor 40-480 min.) afgelopen is.

Zo kunt u controleren of het besturingsapparaat juist aangesloten is.

Voor ingebruikname van het besturingsapparaat neemt u de lampekap resp. de deksel van het besturingsapparaat eraf.

Lichtgevoeligheidssensor

De lichtgevoeligheidssensor zet uw GARDENA *lightline* verlichtingsinstallatie automatisch in werking en na afloop van de door u ingestelde tijd weer uit.

Let erop, dat de lichtgevoeligheidssensor zo geplaatst wordt, dat er geen „vreemd licht” (straatlantaarn, autolampen) op het lichtvenster valt.

- Stel met de tijdschakelaar de gewenste brandtijd in:



min. = ca. 40 min.
(aanslag links)



max. = ca. 8 uur
(aanslag rechts)

Middenpositie = ca. 4 uur

- Stel met de lichtregelaar ⑥ de gewenste schemerdrempel in:



min. (aanslag links)
= donkerheid (3 Lux)



max. (aanslag rechts)
= schemering (100 Lux)

Gedurende de wintermaanden in Midden-Europa raden wij aan max. de middelste positie van de schemerschakelaar ⑥ in te stellen.

Bewegingsmelder

De bewegingsmelder schakelt uw GARDENA *lightline* installatie bij donkerheid in, zodra de infraroodsensor bewegingen (warmteveranderingen) binnen zijn bereik signaleert.

Door middel van de instelring ⑩ kan het bereik van 0° - 120° worden ingesteld. Verwijder daarvoor de schroef ⑦.

Wij raden aan, de bewegingsmelder loodrecht ten opzichte van de bewegingsrichting te installeren (afb. E), zodat een optimalisering van het bereik bereikt wordt.

De bewegingsmelder is met een lens voor twee verschillende bereiken uitgerust. Standaard is de lens gemonteerd voor een bereik zoals in afb. F1 weergegeven (cijfer 1 op de bovenzijde van de lenshouder).

Wij raden dit bereik aan voor de installatie van de bewegingsmelder in lampen tot een hoogte van ca. 1 m.


Bij de installatie van de bewegingsmelder in de muurhouder voor lampen (art. nr. 4313) hoger dan één meter raden wij aan de lens in de bewegingsmelder met 180° te draaien (afb. G).

Ga daarbij als volgt te werk:





- Verwijder de deksel met beide schroeven ② van de bewegingsmelder.
- Verwijder nu de schroef ⑦ van het bovenste deel van het huis.
- Neem de lenshouder uit de geleider en steek deze 180° gedraaid er weer in. (Cijfer 2 op de bovenzijde van de lenshouder.)

Door het zo aangepaste bereik (afb. F 2) worden bewegingen onder de geïnstalleerde bewegingsmelder geregistreerd.

Richt het venster van de bewegingsmelder zo, dat het gewenste bereik afgedekt wordt.

 **Let erop, dat de bewegingsmelder niet gericht is op wateroppervlakken of andere objecten, die aan sterke temperatuurschommelingen onderhevig zijn (bijv. bomen, struiken etc.).**

Instelling

- Zet de tijdregelaar ⑤ op  min. (aanslag links)
- Zet de regelaar ⑥ voor de lichtsterkte op  max. (aanslag rechts)
- Begeef u nu in het bereik van de bewegingsmelder. De bewegingsmelder schakelt nu de lamp(en) in.
- Corrigeer indien nodig het bereik.
- Stel nu de gewenste brandtijd met de tijdregelaar ⑤ in: 1 - 30 min.
- Stel nu de schemerschakelaar ⑥ in op de gewenste lichtintensiteit:
 min. (aanslag links):
= 3 Lux (donkerheid)  max. (aanslag rechts):
= 80 Lux (schemering)

8. Opheffen van storingen

Storing

Opheffen

Afzonderlijke lampen branden niet.

Defecte lampen. Wissel deze tegen nieuwe 12 V, 10 W halogeenvlampen om.

Foutief inschakelen van de bewegingsmelder.

Storende warmtebronnen in het bereik van de bewegingsmelder. Stel het bereik d.m.v. de ring zo in, dat deze bron buiten het bereik valt.

De bewegingsmelder reageert te laat.

Vochtig weer of nevel verminderen de reikwijdte, omdat vochtige lucht een deel van de warmtestraling absorbeert.

Storing

Foutief inschakelen.

Lichtgevoeligheids-
sensor schakelt niet in.

Lichtgevoeligheids-
sensor schakelt niet uit.

Bij alle andere storingen verzoeken wij u zich tot de GARDENA servicedienst of een door ons bevoegde handelaar te wenden.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Opheffen

Bij zeer slechte weersomstandigheden (sneeuwval, hagel, storm) kan de bewegingsmelder foutief inschakelen.

„Vreemd licht” (straatlantaarns etc.) kan leiden tot foutief inschakelen van de lichtgevoeligheids-sensor. Richt het lichtvenster zo, dat er geen vreemd licht op valt.

Het daglicht is minder dan de ingestelde schemerdrempel (Lux). Schemerschakelaar ⑥ richting min. draaien, totdat verlichting aangaat.


Constante lichtveranderingen (overtrekkende wolken). Schemerschakelaar ⑥ richting min. draaien, tot verlichting uitgaat.

9. Verzorging en onderhoud

De GARDENA lightline besturingsapparaten zijn onderhoudsvrij.

De sensorfolie van de bewegingsmelder kan van tijd tot tijd met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) schoongemaakt worden.

10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik en veiligheidstips

 **Gebruik de GARDENA lightline besturingsapparaten en ook de andere GARDENA lightline producten uitsluitend met 12 Volt laagspanning. Aansluiting op 220/230 Volt is levensgevaarlijk.**

 **Let erop, dat u geen brandende halogeenlampen aanraakt – verbrandingsgevaar.**

 **Voor alle werkzaamheden aan de GARDENA lightline installatie de stroomstekker van de trafo verwijderen.**



Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EG)

Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Des traces de décolorations peuvent apparaître sur des accessoires *lightline* GARDENA soumis à une exposition solaire directe. Cette décoloration n'altère en rien le fonctionnement des accessoires *lightline* GARDENA ; elle dépasse donc le cadre de la garantie accordée sur ces produits.

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec

l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.



Garantie

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Wij maken u erop attent, dat de kleuren van de oppervlakken van de GARDENA *lightline* artikelen door intensieve zonnestralen lichter kunnen worden. Deze kleurverandering heeft geen gevolg voor het functioneren en valt derhalve niet onder de garantieregeling.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de Instructies voor gebruik behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantiekaart resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

F

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm
déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de la Communauté Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

lightline Contacteur crépusculaire programmable

lightline Contacteur à détection de mouvement programmable

Référence : 4233 / 4235

Directives européennes :

Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique

Directive 93/68/CE

FAIT A Ulm, **LE** 11.08.1998

Thomas Heint
Direction technique

EU-overeenstemmingsverklaring

NL

Ondergetekende

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van de apparaten :

lightline Lichtgevoeligheidssensor

lightline Bewegingsmelder

Art. nr. : 4233 / 4235

EU-richtlijnen :

Elektromagn. verdraagzaamheid
2004/108/EG

Richtlijn 93/68/EG

Ulm, 11-08-1998

Thomas Heint
Hoofd technische dienst

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres
Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F,
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich
2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna
New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе,
д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4233-29.960.03/0508
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com